



# Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi



# Fart



# **Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi**

2010

**99°  
Rapporto  
di gestione**

**Farto**

# Indice

1	<b>Indice generale</b>
2	<b>Ragione sociale • Capitale azionario</b>
3	<b>Organi della società</b> Consiglio di amministrazione Ufficio di revisione Direzione
4	<b>Riflessioni del presidente</b>
5	<b>Rapporto della direzione</b>
8	<b>Commento sull'esercizio 2010</b> Ferrovia Autolinee
16	<b>Promozione e vendita</b>
18	<b>Ringraziamenti e conclusioni</b>
20	<b>Rapporto di revisione</b>
23	<b>Conti</b>

## Ragione sociale

---

Società per le Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi (FART) Società Anonima

## Capitale azionario

---

fr. 8'494'700.-

## Suddiviso in

---

84'947 azioni al portatore di fr. 100.-.

	azioni	percentuale
Confederazione	29'000	34.14%
Cantone Ticino	43'660	51.40%
Comuni e Patriziati	6'580	7.75%
Privati	5'707	6.71%

# Organi della società

## Consiglio di Amministrazione

---

**Rappresentanti  
del Cantone Ticino**

Fabio Abate, Locarno, presidente  
Marco Delucchi, Cugnasco  
Renza De Dea, Locarno  
Fiorenzo Quanchi, Maggia  
Reginald Moretti, Locarno

**Rappresentante  
della Confederazione**

Walter Finkbohner, Zurigo, vicepresidente \*

**Rappresentanti  
degli enti pubblici**

Marco Pellegrini, Locarno  
Claudio Franscella, Muralto

**Rappresentante  
degli azionisti privati**

Stefan Früh, Intragna

## Ufficio di revisione

---

Studio Ferrazzini & Partners SA, Locarno

## Direzione

---

Mauro Caronno, Someo

\* in carica fino al 02.07.2010, in seguito vacante

# Riflessioni del presidente



Il 2010 può essere definito un anno di transizione che ha visto la società affrontare anche temi in passato semplicemente trascurati. Abbiamo il piacere di ricordare l'adozione di un concetto di sicurezza sulla linea ferroviaria, il quale poggia su un'analisi alquanto dettagliata di tutte le particolarità della tratta. La specificità del percorso e la garanzia di sicurezza che va offerta ai nostri operatori ed all'utenza, hanno condotto all'allestimento di un piano di intervento, nonché ad effettuare lavori specifici che apparentemente sembrano insignificanti alla luce di una strana tranquillità che usualmente caratterizza l'approccio al tema della sicurezza. *"Non è mai successo nulla, non vediamo perché debba accadere qualcosa oggi..."*. Operare a titolo preventivo rientra nei compiti di un Consiglio di Amministrazione consapevole delle proprie responsabilità.

Per quanto riguarda l'esercizio, alcuni motivi di preoccupazione non possono essere nascosti nelle difficoltà incontrate nel settore ferrovia. La volontà di rendere attrattiva la linea anche all'infuori di un concetto eminentemente turistico, conduce a risultati apprezzabili se le condizioni oggettive appaiono prive di ostacoli. Come sapete, oltre alle oramai proverbiali difficoltà infrastrutturali che caratterizzano il percorso da Camedo a Domodossola, l'utenza deve poter viaggiare tranquillamente lungo l'asse del Sempione, approfittando poi della straordinaria opportunità della nuova galleria di base del Lötschberg. Ma i lavori di manutenzione all'interno del tunnel del Sempione hanno purtroppo offuscato l'attrattività del percorso in direzione di Berna e Basilea. Non possiamo ragionevolmente pretendere che un utente giudichi interessante percorrere il valico del Sempione in torpedone. Ciò ha condizionato quindi il risultato d'esercizio e ci auguriamo che la stretta attualità, ossia il recente incendio verificatosi ancora nel tunnel del Sempione, non condizioni le scelte future dell'utenza. Senza poi dimenticare infine un fatto inequivocabile: l'affidabilità dei treni FART è superiore a quella dei treni che percorrono il Sempione verso nord, spesso oggetto di rimprovero per difetti di vario genere con le conseguenze ben immaginabili per i passeggeri. Ma questo, è un capitolo conosciuto.

Mentre per quanto riguarda le autolinee registriamo con soddisfazione un incremento dell'utenza, a dimostrazione che l'offerta dal profilo qualitativo rimane decisamente interessante. E ciò, in una realtà urbana e suburbana, in cui il trasporto pubblico dal profilo pianificatorio ha sempre operato in condizioni estremamente difficili, poiché privo di adeguate corsie preferenziali che permettono di viaggiare senza i condizionamenti del traffico privato motorizzato.

Il Consiglio di Amministrazione ringrazia:  
il Direttore e tutte le collaboratrici e collaboratori che si identificano nell'azienda e sanno che il futuro va costruito insieme.

**Avv. Fabio Abate**, Presidente del Consiglio di Amministrazione FART

# Rapporto della direzione



Nell'anno in esame pare interrompersi la bella ripresa che – dopo la fase negativa aperta nel 2001 – siamo riusciti a registrare dal 2005 fino ad oggi.

Ci riferiamo ai risultati della gestione aziendale 2010, relativamente ai settori

**Ferrovie** che chiude con un deficit di fr. 186'093.05 e  
**Autolinee** che chiude con un deficit di fr. 133'728.64.

Con la chiarezza che ci contraddistingue, non intendiamo nascondere il rammarico per la constatazione di questa flessione dei risultati.

Nel corso dell'anno, abbiamo dovuto considerare alcune nuove situazioni che hanno inciso negativamente dal punto di vista finanziario e su cui non abbiamo potuto intervenire se non prendendone atto.

Dalla lettura dei risultati, che documentiamo dettagliatamente nel testo esplicativo sui conti, è evidente la buona gestione portata avanti in ogni settore.

Risulta positivo il numero di viaggiatori trasportati sulla **ferrovie**, che aumenta da 1'160'626 nel 2009 a 1'243'253 nel 2010, soprattutto fra gli abbonati.

Pure positivo il bilancio delle **autolinee**, con ben 365'392 viaggiatori in più rispetto al 2009 (soprattutto abbonati), e con un aumento degli introiti di trasporto su tutte le linee FART.

A fronte di una buona gestione, abbiamo dovuto fare i conti con:

- l'aumento del costo medio dell'energia di trazione, che passa da fr. 0.14/kWh nel 2009 a fr. 0.23 kWh nel 2010
- la sensibile diminuzione del tasso di cambio dell'euro, contabilizzato in fr. 1.25 contro fr. 1.45 nel 2009, che per la nostra gestione ha rappresentato una seria riduzione di introiti provenienti dagli incassi in Italia, attraverso la consorella SSIF
- il metodo di ripartizione delle quote-parte Arcobaleno, che non tiene conto dell'aumento dei passeggeri poiché risulta invariato ormai da anni
- la diminuzione dell'indennizzo dei costi non coperti dell'offerta di trasporto 2010, erogato dall'autorità federale e cantonale, e corrispondente a fr. 12'547'677.00 rispetto a fr. 13'009'961.00 concessi per la gestione 2009.

---

Il **settore escursionistico** segna il passo, a causa di una flessione del turismo in Ticino. Ciò ha inciso anche sulle vendite dei nostri prodotti. Tuttavia, le operazioni promozionali (partecipazione a fiere e simposi in Svizzera e all'estero, collaborazioni con Ticino Turismo e RailAway, campagne redazionali su grandi magazine internazionali), ci hanno permesso di contenere le perdite. Si constata apprezzamento per i nostri prodotti, in primis per l'ormai classico "Lago Maggiore Express".

Siamo consci di aver operato con serietà e grande attaccamento all'impresa. E sappiamo bene che anche per il futuro la chiave vincente resta, in primis, il nostro costante impegno per raggiungere con successo i sempre nuovi obiettivi aziendali.

Gli anni passati sono stati dedicati soprattutto a progetti di programmazione tecnica e strutturale. Dalla creazione della centrale termica di quartiere, alla costruzione della galleria paramassi a Corcapolo, la riqualificazione della flotta bus per un miglioramento tecnico e della sicurezza del trasporto, l'aggiornamento del materiale rotabile con l'adattamento dei convogli, la costruzione in corso della nuova sede FART.

Ora si apre una nuova fase. Il futuro prossimo sarà dedicato a obiettivi legati alla qualità del servizio, con l'applicazione di un sistema di gestione della qualità integrato.

Ogni branca dell'impresa, dei suoi servizi, del suo personale saranno coinvolti nel processo di raggiungimento della qualità.

Il documento base è già in preparazione. Contiene i criteri vincolanti per l'attuazione, una pianificazione degli obiettivi di qualità, l'esecuzione dei processi di lavoro concreti e infine garanzie e controllo dei risultati raggiunti e conformi ai requisiti previsti.

Ogni obiettivo fondamentale (puntualità, pulizia, sicurezza, informazione ai passeggeri, standard dei veicoli, comportamento del personale, servizio clientela e reclami) sarà elaborato e concretizzato. Il grado di soddisfazione dei passeggeri sarà rilevato periodicamente da test e sondaggi specifici. Il sistema di gestione della qualità, raggiunto il livello prefissato, sarà mantenuto grazie a una valutazione costante, di cui sarà competente il direttore insieme agli incaricati.

Concludo ringraziando le autorità federale, cantonale e comunali, il nostro Consiglio di amministrazione, tutto il personale. Grazie a tutti per la disponibilità e l'impegno destinati alla nostra impresa, che presenta anche nel 2010 una sana gestione aziendale.

**Mauro Caronno**, Direttore



# Fart

**Centovalli-Valle Vigezzo**



## Commento sull'esercizio 2010 Ferrovie Locarno-Domodossola

---

**In generale** La gestione 2010 si è chiusa con un'eccedenza oneri di fr. 186'093.05, contro un'eccedenza proventi nel 2009 di fr. 160'852.00. Il totale degli oneri ammonta a fr. 11'859'779.38 e risulta inferiore di fr. 523'245.47 rispetto al 2009. Ciò è stato possibile in particolare grazie al contenimento delle spese di costruzione e di rinnovamento non attivabili (- fr. 577'520.35) e per servizi da parte di terzi (- fr. 216'531.86). Si evidenziano invece maggiori esborsi relativi a oneri per il personale (+ fr. 83'287.55), spese postali, bancarie e porti (+ fr. 99'338.90) sulle quali ha inciso il basso corso dell'euro nel versamento degli introiti incassati in Italia, e per energia di trazione (+ fr. 119'103.55) che, a seguito della modifica della Legge sul mercato dell'energia, ha comportato un aumento del costo medio del kWh di ca fr. 0.9 (2009: fr. 0.14/kWh, 2010: fr. 0.23/kWh). Importanti lavori di manutenzione eseguiti agli elettrotreni ADe 6/6 n. 31 e n. 32 (fr. 102'000.-) hanno anch'essi contribuito all'incremento degli oneri. Il totale dei proventi ammonta a fr. 11'673'686.33, con una diminuzione di fr. 870'189.52 rispetto all'anno precedente. Gli introiti di trasporto sono passati a fr. 3'978'943.04 contro i fr. 4'112'717.06 del 2009 (- fr. 133'774.02), nonostante l'aumento di viaggiatori. Ciò è da attribuire all'euro debole (corso contabilizzato nel 2010: fr. 1.25, contro fr. 1.45 nel 2009) e ad una chiave di riparto Arcobaleno rimasta invariata negli anni, che non tiene conto dell'aumento reale dei passeggeri. La riforma strutturale nel settore dei trasporti pubblici decisa dal Consiglio federale ha significato per la nostra impresa una riduzione dell'indennità erogata per costi non coperti da Confederazione e Cantone pari ad un totale di fr. 500'000.-. Le disposizioni relative ai contributi pubblici, a copertura dei costi, sono state rispettate (indennizzo di fr. 6'060'740.00). L'importo per la copertura dell'eccedenza oneri viene prelevato dalle riserve d'esercizio, secondo l'art. 64 Lferr.

**Risultati di trasporto** L'aumento dei viaggiatori, tendenza in atto dal 2002, è stato confermato anche nell'anno in esame: sono 1'243'253, contro 1'160'626 del 2009 (+ 82'627) le persone che hanno viaggiato con la nostra ferrovia. Questo andamento si è registrato in particolare nel numero degli abbonati (842'799 contro 788'293 nel 2009) a conferma, una volta ancora, del successo riscosso dai titoli di trasporto a prezzo favorevole, grazie agli sforzi intrapresi da Cantone, Imprese di trasporto e numerosi Comuni nell'intento di promuovere il trasporto pubblico. Riprendono ad aumentare in maniera consistente anche i viaggiatori singoli (+ 26'163) e in minor misura quelli in comitiva (+ 1'958). Gli introiti passano da fr. 4'112'717.06 nel 2009 a fr. 3'978'943.04 nel 2010. Il numero di passeggeri in transito passa da 348'785 nel 2009 a 316'401 nel 2010, a seguito dei lavori di manutenzione protrattisi sull'arco di sei mesi nel corso del 2010 sulla linea del Sempione, che hanno imposto durante alcune fasce orarie l'utilizzo di bus navetta rendendo meno attrattivo il percorso attraverso le Centovalli, e dell'interruzione della linea fra Re e Camedo dal 6.5.2010 al 12.5.2010 per lo smottamento di un muro di sostegno a valle prima di Ribellasca.

	<b>Introiti</b>	<b>Viaggiatori</b>
2003	2'879'709.01	740'361
2004	3'069'176.60	890'671
2005	3'134'791.91	880'987
2006	3'477'936.68	1'033'452
2007	3'804'473.22	1'118'943
2008	4'054'379.70	1'151'758
2009	4'112'717.06	1'160'626
2010	3'978'943.04	1'243'253

**Tariffe** Nel 2010 non è stato applicato alcun aumento di tariffa.

**Personale** Il numero del personale è rimasto pressoché invariato, passando da 58 unità nel 2009 a 57.79 unità nel 2010. Si tratta tuttavia di una situazione transitoria, in vista di alcune necessarie assunzioni di personale nel 2011. Gli oneri per il personale sono aumentati rispetto al 2009 (fr. 6'133'806.40 contro fr. 6'050'518.85 nel 2009). Nel 2010 è stato concesso un adeguamento al rincaro sugli stipendi dello 0.9% analogamente a quanto applicato al personale federale, oltre agli aumenti reali ricorrenti, sulla base della scala stipendi.

**Qualità del servizio** Anche durante l'anno in esame sono proseguiti i corsi di aggiornamento e formazione continua rivolti al personale della ferrovia, organizzati in collaborazione con la LOGIN, società per la formazione del personale nei trasporti pubblici.

La possibilità per l'utenza di trasportare la propria bicicletta sui treni regionali, introdotta a titolo sperimentale nel 2009 è stata riproposta anche nel 2010 nelle seguenti fasce orarie: dal lunedì al venerdì dalle ore 08.00 alle ore 16.00 e dalle ore 19.00 alle ore 06.00; sabato, domenica e festivi nessuna restrizione.

**Progetti tecnici** Proseguono i lavori di costruzione della nostra nuova sede che riunirà centrale bus e uffici amministrativi. La consegna dell'opera è prevista nel 2011. L'annessa centrale termica di quartiere completamente interrata, entrata in funzione nell'ottobre del 2009, è stata inaugurata ufficialmente il 27 marzo 2010 con una giornata di porte aperte, organizzata in collaborazione con l'Associazione per l'energia del legno della Svizzera italiana (AELSI). Le molte persone

---

interessate hanno così potuto effettuare una visita guidata all'impianto di teleriscaldamento a legna, che attualmente fornisce calore per il riscaldamento e l'acqua sanitaria a ventuno stabili, ai quali se ne aggiungeranno tre nel 2011 per una somma di forniture pari a 1,5 MWth. Gli edifici sono riscaldati con ca. 3'750 m3 di cippato che corrisponde ad un risparmio annuo di nafta di ca. 250'000 lt. L'investimento totale per la costruzione della nuova sede e centrale termica di quartiere prevede un costo di ca. fr. 7'650'000.00.

Nel 2010 il Consiglio di amministrazione ha deliberato al Corpo civici pompieri di Locarno un importante concetto di intervento per la tratta ferroviaria svizzera (Locarno-Borgnone), il quale, attraverso la messa in atto di specifiche misure (preventive, attive e costruttive), faciliterà la gestione di un evento permettendo alle forze d'intervento di individuare e adottare da subito una rapida, razionale e ineccepibile operazione di salvataggio. Il progetto, che verrà completato a tappe nell'arco di alcuni anni, prevede un investimento totale di ca. fr. 1'823'500.

**Manutenzione** La manutenzione del tracciato ferroviario viene svolta con regolarità dalla nostra squadra di manutenzione, con l'ausilio di una ditta esterna.

Nel 2010 sono proseguiti gli importanti lavori progettati dalla Sezione forestale 8° circondario per la premunizione della linea delle Centovalli che prevedono interventi selvicolturali e forestali sull'arco dei prossimi due anni.

**Sostituzione elettrotreno ABe 4/6 n°51 bruciato** A seguito dell'incendio che il 15 gennaio 2009 distrusse quasi completamente l'elettrotreno ABe 4/6 n. 51 il materiale rotabile FART - moderno e in sintonia con lo standard svizzero - ha subito una perdita importante limitando la capacità di trasporto lungo la tratta con le proprie corse. La direzione si è quindi attivata nello studio di alcune varianti per compensare i posti mancanti. In data 26 febbraio 2010 il Consiglio di amministrazione ha deliberato la soluzione risultata migliore dall'analisi della direzione, la quale prevede l'inserimento di una carrozza intermedia agli esistenti quattro ET ABe 4/6 ed un restyling completo, per un costo preventivato totale di ca. fr. 11'000'000.00. L'entrata in servizio dei nuovi convogli, che saranno chiamati "Centovalli Express", è prevista nel mese di luglio 2011. Essi offriranno un maggior confort di viaggio grazie a nuovi sedili, maggior spazio per il deposito di bagaglio, aria condizionata, nuova illuminazione interna e 80% del treno a pianale ribassato. Nella 1.a classe ogni postazione avrà inoltre una presa per il computer e una lampada individuale per la lettura. Anche nel 2010, per compensare la perdita di capacità di trasporto sulla tratta internazionale Locarno – Domodossola, ci si è appoggiati alla consorella SSIF, che ringraziamo per l'importante collaborazione.

---

**Collaborazione con SSIF** I rapporti di collaborazione con la consorella SSIF sono regolari e proficui. Particolarmente fattivi sono i contatti nel settore marketing per il promovimento della ferrovia e del tour circolare “Lago Maggiore Express”.

**La Biglietteria** L’ufficio vendita “La Biglietteria”, situato nelle immediate vicinanze della stazione di Muralto, si dimostra assai apprezzato dall’utenza per l’acquisto di titoli di trasporto e per l’organizzazione e la riservazione di escursioni nella regione. Buona, anche nel 2010, la vendita di titoli di trasporto, in particolare di quelli offerti dalla Comunità tariffale. Continua dunque a crescere il successo degli abbonamenti Arcobaleno che, come confermano i risultati complessivi di vendita nel Cantone, segnano una crescita del 7.43% rispetto al 2009. Anche l’abbonamento Locarno Regional Pass, titolo di trasporto promosso dall’Unione dei Trasporti Pubblici e Turistici Ticino (UTPT), ha fatto registrare un aumento nel numero degli utenti del 4,5%.

**Funivie** La funivia Verdasio-Rasa è stata oggetto nell’anno in esame di importanti lavori di manutenzione straordinaria richiesti dal Concordato, avallati dal Cantone, per un importo di ca. fr. 100’000.00 che hanno contribuito all’incremento totale degli oneri che ammontano a fr. 293’046.40, contro fr. 218’596.43 del 2009. L’esecuzione di tali interventi ha implicato la chiusura dell’impianto per tre settimane, in periodi di minor affluenza. I proventi diminuiscono a fr. 163’936.20 (2009: fr. 173’638.30). L’esercizio chiude con un’eccedenza oneri di fr. 115’578.83 contro un’eccedenza oneri nel 2009 di fr. 17’110.13. Il numero di viaggiatori passa da 45’751 nel 2009 a 45’048 nel 2010.

Anche la funivia Intragna-Pila-Costa ha subito lavori di manutenzione secondo le richieste del Concordato e interventi straordinari allo stabile di Costa, per un totale di ca. fr. 53’000.-. Ciò ha inciso sugli oneri che sono passati da fr. 230’390.63 nel 2009 a fr. 289’752.27 nel 2010. I proventi retrocedono a fr. 117’271.61 (2009: fr. 140’344.88). L’esercizio chiude con un’eccedenza oneri di fr. 172’480.66, contro un’eccedenza oneri di fr. 90’045.75 nel 2009. Il numero di utenti passa da 39’464 nel 2009 a 39’942 nel 2010.

Alfine di diminuire gli elevati costi di manutenzione causati da un utilizzo eccessivo delle funivie, sono state emanate disposizioni per sensibilizzare l’utenza e sono al vaglio soluzioni tecniche in collaborazione con il Cantone (Sezione della mobilità) atte a gestire meglio l’esercizio fuori dalla fascia oraria di presenza del macchinista.

---

**Fondazione  
Cassa  
autonoma  
di previdenza** Nel 2009 è stato introdotto il piano di risanamento della nostra Cassa pensione, che ha visto il passaggio dal primato delle prestazioni al primato dei contributi, il rinnovo dell'apparato regolamentare della Fondazione e la messa in atto di misure di risanamento (contributi una tantum) che nell'arco di quindici anni permetteranno il recupero della copertura finanziaria al 100% (31.12.2010: 71%). Tali misure prevedono oneri conformi ai principi vigenti nella normativa di legge sulla previdenza professionale e risultano equamente sostenibili per datore di lavoro ed assicurato. La Fondazione CAP FART/NLM ha registrato nel 2010 un rendimento medio dell'1,15% (6,85% nel 2009).

# Fart

Le autolinee



**In generale** Il risultato economico 2010 dà un'eccedenza oneri di fr. 133'728.64, contro un'eccedenza proventi del 2009 di fr. 182'468.06. Il totale oneri di fr. 14'613'610.74 è aumentato rispetto al 2009 (fr. 13'917'190.29) soprattutto a causa di maggiori esborsi relativi a oneri per il personale (fr. 9'582'308.30 contro fr. 8'972'874.05 nel 2009) in seguito all'assunzione di personale a tempo parziale e all'aumento, non prevedibile, del prezzo del carburante (2010: fr. 823'153.50, 2009: fr. 758'116.00). Per contro, i proventi registrano un importo complessivo di fr. 14'479'882.10, con un incremento di ben fr. 380'223.75 rispetto alla gestione 2009 (fr. 14'099'658.35). Gli introiti di trasporto registrano un consistente aumento di fr. 417'044.04 rispetto alla gestione 2009 (fr. 6'500'936.46). Con soddisfazione si constata che tutte le linee beneficiano di una crescita di introiti e viaggiatori, con punte maggiori sulla linea Ascona-Locarno-Tenero, Locarno-Bellinzona, e Locarno-Brissago. Pure il servizio Locarno-Losone, potenziato con corse ogni quindici minuti negli orari di punta con il cambio d'orario a dicembre 2008, ha fatto registrare un significativo incremento degli introiti. I parametri fissati dal Cantone sull'erogazione dei contributi pubblici sono stati rispettati, confermando l'importo di fr. 6'486'937.00.

**Risultati di trasporto** Il totale dei viaggiatori trasportati è di 4'573'360. Si annota un aumento generale di ben 365'392 viaggiatori rispetto al 2009 (4'207'968) distribuito su tutte le linee, con punte maggiori sulla linea urbana Ascona-Locarno-Tenero, molto apprezzata dall'utenza, Locarno-Losone, Locarno-Bellinzona e Locarno-Caviglioglio. Come per gli anni precedenti si conferma un netto aumento di utenti abbonati su tutte le linee - a conferma della validità e dell'apprezzamento degli abbonamenti della Comunità tariffale - contro un calo, sulle sole linee suburbane, di viaggiatori singoli e con biglietti collettivi. La linea Locarno-Ronco sopra Ascona, eccezione fra le linee suburbane, registra addirittura un incremento di quasi il quaranta per cento di viaggiatori con biglietto collettivo. In modo direttamente proporzionale crescono anche gli introiti di trasporto di tutte le linee, con un totale di fr. 6'917'980.50 contro fr. 6'500'936.46 registrati nel 2009. Sia le autolinee urbane sia le linee suburbane chiudono l'esercizio con un aumento del totale degli introiti di trasporto: autolinee urbane fr. 3'179'738.60 (2009: fr. 2'923'823.20), autolinee suburbane fr. 3'096'804.86 (2009: 2'977'622.23).

**Tariffe** Le tariffe sono rimaste invariate rispetto all'anno precedente. La Sezione della mobilità del Dipartimento del territorio e la Comunità tariffale Ticino e Moesano hanno informato che l'introduzione della Comunità tariffale integrale (CTI), inizialmente prevista con il cambio d'orario 2010, slitterà prevedibilmente alla fine del 2011 in quanto i tempi molto stretti del progetto, non hanno permesso alla ditta fornitrice del sistema di vendita dei titoli di trasporto di concludere importanti test in laboratorio e sul terreno. L'introduzione della CTI permetterà agli utenti di muoversi liberamente su tutti i mezzi pubblici, attraverso l'acquisto di un unico titolo di trasporto valido per tutte le imprese di trasporto associate.



---

**Veicoli** Nel 2010 non si è proceduto all'acquisto di nuovi veicoli. In base al programma di ammodernamento della flotta - che negli ultimi anni ha permesso il rinnovo del quaranta per cento dei veicoli - si provvederà alla sostituzione di ulteriori autobus nel 2012.

**Personale** Aumenta di tre unità il numero del personale (da 96 nel 2009 a 99 nel 2010). Di conseguenza anche gli oneri per il personale sono aumentati, passando da fr. 8'972'874.05 nel 2009 a fr. 9'582'308.30 nel 2010. È stato riconosciuto un adeguamento degli stipendi al rincaro dello 0.9% analogamente a quanto concesso al personale federale, ed erogati gli aumenti reali ricorrenti, sulla base della scala stipendi.

**Qualità del servizio** Sono proseguiti anche nel 2010 i corsi per la "formazione per conducenti di trasporto pubblico" e l'aggiornamento del personale viaggiante organizzati dall'UTPT (Unione Trasporti Pubblici e Turistici Ticino) sotto l'egida di UTP (Unione Trasporti Pubblici) Svizzera. Tali corsi sono inoltre in linea con una recente normativa che impone al personale di guida cinque giornate di formazione entro il 2013.

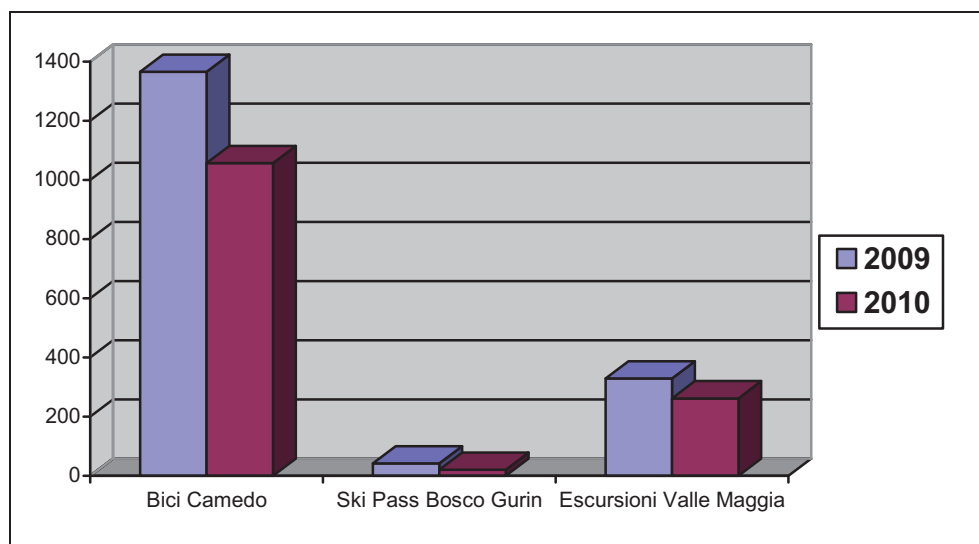
Il Sistema Informatico per la Gestione dell'Esercizio (SIGE), installato su tutti i nuovi veicoli, è stato ulteriormente ampliato alle linee 311 (Bellinzona), 312 (Mergoscia), 315 (Vallemaggia) e 316 (Brissago) ed è così operativo su tutte le nostre autolinee. Questo tipo di gestione informatica, grazie ad un sistema GPS, permette la trasmissione di informazioni in tempo reale all'utenza. In particolare è possibile controllare il posizionamento dei veicoli, annunciare automaticamente la prossima fermata a bordo veicolo (annuncio sia visivo che vocale) e, in futuro, di comunicare i tempi previsti di arrivo in fermata alle paline informative.

## Promozione e vendita - attività marketing

---

Il fondo creato per la promozione dell'escursione Lago Maggiore Express e la sinergia delle aziende attive per l'attuazione delle attività pianificate hanno permesso la partecipazione a diverse fiere e workshops, soprattutto in Italia, nelle seguenti città: Milano, Padova, Torino, Verona, Rimini e Bologna. Tra le attività finanziate dal fondo rientra anche la fiera svoltasi a Lugano, due viaggi studio per operatori bus francesi e uno con tour operator americani. A queste attività si aggiungono le collaborazioni con altri enti, per la copertura di altri segmenti, in particolare il mercato svizzero e quello tedesco. Collaborazioni a volte dirette, come la fiera a Stoccarda, e talvolta indirette, in quanto siamo solo rappresentati (in particolare a Berlino e Colonia). Con Ticino Turismo abbiamo collaborato a viaggi studio di giornalisti e operatori provenienti da Italia e Asia. Le sinergie con RailAway sono inoltre aumentate, per cercare di promuovere la ferrovia anche nel periodo invernale e prolungare quindi la stagione turistica. Sempre con RailAway e Ticino Turismo, in marzo è stata realizzata una campagna redazionale sul magazine *Freizeit & Ferien*, allegato ai quotidiani *Berner Zeitung*, *Thuner Tagblatt*, *Berner Oberländer* e *Der Bund*. In settembre con SBB abbiamo accolto una delegazione di ferrovie private inglesi. Non da ultimo l'appoggio degli enti turistici locali, alberghi e campeggi per la distribuzione del nostro materiale promozionale. Da sottolineare infine, il restyling del sito internet, che ora con una grafica più accattivante presenta tutti settori aziendali e tutte le proposte turistiche. Per quanto riguarda il turismo svizzero, nel 2010 si è registrata una buona ripresa rispetto all'anno precedente con una crescita dei pernottamenti dell'1,7%. Purtroppo in controtendenza il nostro Cantone, che segna una diminuzione dei pernottamenti del 2,9%. Analizzati nel dettaglio, i dati statistici evidenziano che l'indebolimento dell'euro ha avuto effetti negativi sui turisti in arrivo da Germania, Francia, Italia, Olanda e Belgio, i cinque più importanti mercati della zona euro, che hanno registrato un calo complessivo del 3,2%. Le nostre offerte escursionistiche, complici anche le sfavorevoli condizioni meteorologiche della primavera 2010, ne hanno purtroppo accusato gli effetti con un calo nella vendita dei biglietti.

	Biglietti venduti		Differenza percentuale
	2009	2010	
<b>Bici Camedo</b>	1365	1057	-22.57 %
<b>Ski Pass Bosco Gurin</b>	42	21	-50 %
<b>Escursioni Valle Maggia</b>	329	262	-20.37 %



L'escursione Lago Maggiore Express, tour circolare in ferrovia e in battello Locarno-Domodossola-Stresa-Locarno, nonostante un lieve calo del 3 % nel numero di biglietti venduti, si riconferma l'offerta più conosciuta e apprezzata.

Lago Maggiore Express		
Anno	Biglietti venduti	Incremento anno preced.
1999	30'205	
2000	33'984	12.50%
2001	34'271	0.80%
2002	30'383	-11.30%
2003	32'157	5.80%
2004	37'769	17.50%
2005	39'550	4.70%
2006	43'609	10.30%
2007	49'075	12.50%
2008	51'580	5.10%
2009	55'035	6.70%
2010	53'392	-2.99%
<b>totale</b>	<b>491'010</b>	

## Ringraziamenti e conclusioni

---

**Personale** Si ringraziano i dipendenti di tutti i settori aziendali che, nel corso del 2010, hanno sempre e con prontezza dato il massimo per l'azienda.

**Conclusioni e proposte** L'esercizio 2010 dà un'eccedenza oneri di fr. 319'821.69 che sarà prelevata dalle "riserve per eventuali disavanzi futuri".

Il Consiglio di Amministrazione invita l'Assemblea a voler confermare

- il rapporto di gestione, i conti e il bilancio 2010 sono approvati
- è dato scarico ai membri del Consiglio di Amministrazione e alla direzione

Il Consiglio di Amministrazione ringrazia la direzione, i collaboratori, le autorità federale, cantonale e comunali poiché, tutti insieme, hanno contribuito affinché l'azienda potesse operare nel rispetto degli impegni presi, per una buona gestione del trasporto pubblico locarnese.

per il Consiglio d'Amministrazione

il Presidente

**Fabio Abate**

il Direttore

**Mauro Caronno**

# Fart

**Le escursioni**



Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione ordinaria all'assemblea generale della

**SOCIETÀ PER LE FERROVIE AUTOLINEE REGIONALI TICINESI (FART)  
SOCIETÀ ANONIMA - LOCARNO**

---

**Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Società per le Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi (FART) Società Anonima, costituito da bilancio, conto d'esercizio per il settore Autolinee, conto d'esercizio Ferrovia Locarno - Camedo (Centovalli) e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

L'Ufficio federale dei trasporti, in qualità di Autorità di vigilanza, ha da parte sua verificato la contabilità e approvato senza riserve, in data 9 giugno 2011, il conto annuale della Società per le Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi (FART) Società Anonima per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

***Responsabilità del Consiglio d'amministrazione***

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

***Responsabilità dell'Ufficio di revisione***

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenute nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno.

La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

### **Opinione di revisione**

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

### **Rapporto in base ad altre disposizioni legali**

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO e art. 11 LSR), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio di amministrazione.

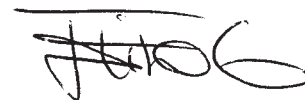
Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

Locarno, 9 giugno 2011

FERRAZZINI & PARTNERS SA



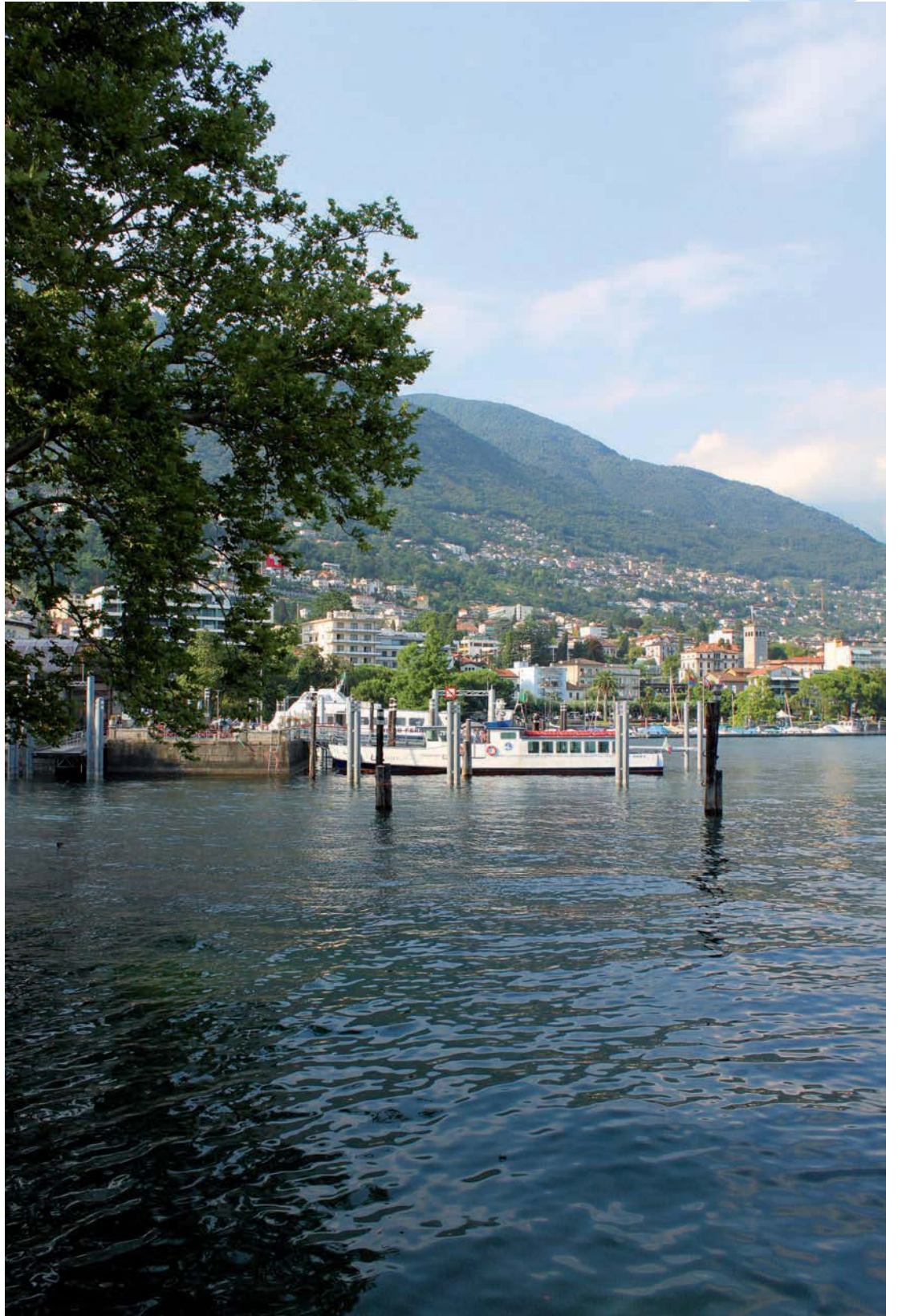
Adriano Ferrazzini  
Perito revisore abilitato  
(Responsabile del mandato)



Elisa Carcano  
Esperto contabile dipl. Fed.

# Fart

## Locarno Debarcadero





## **Contabilità finanziaria**

### **Esercizio ferrovia**

Oneri

Proventi

### **Esercizio autolinee**

Oneri

Proventi

### **Risultati 2010**

Conto dei risultati

Bilancio

### **Statistiche**

Effettivo del personale

Oneri del personale

Ferrovia

Autolinee

**Spese di costruzione e diminuzioni nel conto degli impianti**

Impres. Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi

Ramo: **Ferrovie**

Anno contabile: **2010**

Credito	Oggetti	Spese di costruzione			Conteggio delle spese di costruzione (Ripartizione colonna 5)					Diminuzione del conto degli impianti			
		Oggetti non ultimati all'inizio dell'anno	Spese durante l'anno contabile	Spese totali alla fine dell'anno	Contributi da parte di terzi	Conto dei risultati	Conto ammortamenti	Conto impianti	Oggetti non ultimati alla fine dell'anno	Conteggio delle diminuzioni (Ripartizione colonna 11)			
										Ammortamenti accumulati	Prodotti	Perdite/profiti	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr. (senza centesimi)	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	<b>AUTOFINANZIAMENTO</b>												
	<b>2 Sottostruttura</b>												
	2.21 Galleria paramassi	1'283'265.00	513'472.50	1'796'737.50			1'796'737.50						
	2.22 Ponte Ruinacci	1'580.55	23'709.00	25'289.55									
	Ponte Isorno		51'309.30			51'309.30							
	2.23 Incrocio Verscio	198'271.75		198'271.75			198'271.75						
	Incrocio Corcapolo	289'589.05		289'589.05			289'589.05						
	Incrocio Camedo	319'721.80		319'721.80			319'721.80						
	<b>3 Soprastruttura</b>												
	3.34 Lavori manutenzione linea Centovalli					760'145.25							
	Premunizione Centovalli	387'750.15	465'034.90	852'785.05	203'673.75				649'111.30				
	<b>4 Stabili</b>												
	4.41 Posteggio Locarno SA	268'575.40	60'115.40	328'690.80	281'217.30				47'473.50				
	Stazioni Mirallo/St.Antonio e Solduno												
	<b>7 Impianti di telecom. e sicurezza</b>												
	7.71 Cavo linea Verscio-Intragna-Camedo	335'649.20		335'649.20			335'649.20						
	<b>8 Veicoli</b>												
	81 Veicoli a motore												
	812 Automotrici adibite al trasporto di viaggiatori		3'336'824.00	3'336'824.00					3'336'824.00				
	83 Veicoli a motore		28'578.00	28'578.00				28'578.00		17'082.00	14'945.00	2'137.00	
	834 Veicoli di servizio												
	<b>Totale autofinanziamento</b>	<b>3'084'402.90</b>	<b>5'239'188.35</b>	<b>8'323'591.25</b>	<b>484'891.05</b>	<b>811'454.55</b>	<b>2'968'547.30</b>	<b>4'058'698.35</b>	<b>17'082.00</b>	<b>14'945.00</b>	<b>14'945.00</b>	<b>2'137.00</b>	<b>2'137.00</b>

**Spese di costruzione e diminuzioni nel conto degli impianti**

Impres. Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi

Ramo: **Ferrovie**

Anno contabile: **2010**

Credito	Oggetti	Spese di costruzione			Conteggio delle spese di costruzione (Ripartizione colonna 5)				Conteggio delle diminuzioni (Ripartizione colonna 11)									
		Oggetti non ultimati all'inizio dell'anno	Spese durante l'anno contabile	Spese totali alla fine dell'anno	Contributi da parte di terzi	Conto dei risultati	Conto ammortamenti	Conto impianti (senza centesimi)	Oggetti non ultimati alla fine dell'anno	Diminuzione del conto degli impianti		Perdite/profi tti						
										3	4		5	6	7	8	9	10
1	2	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Fr.	<b>2</b>																	
	<b>Finanziamento art. 56 Lferr</b>																	
	<b>2</b> <b>Sottostruttura</b>																	
	2.21 Galleria Paramassi	1'867'811.00		1'867'811.00														
	2.22 Ponte Ruinacci	508'796.10		508'796.10														
	2.23 Incrocio Verscio	1'000'000.00		1'000'000.00														
	Incrocio Camedo	500'000.00		500'000.00														
	Incrocio Corcapolo	1'462'000.00		1'462'000.00														
	<b>6 Impianti per trazione elettrica</b>																	
	6.6 Equipaggiamento per sottostazioni e sezionatori	771'115.80		771'115.80														
	<b>7 Impianti di telecom. e sicurezza</b>																	
	7.71 Impianti di sicurezza Cavo linea: Verscio-Intragna-Camedo Telec. Verscio-Cavigliano	6'225'170.00 274'830.00		6'225'170.00 274'830.00														
	<b>Totale finanziamento art. 56 Lferr</b>	<b>12'609'722.90</b>		<b>12'609'722.90</b>														
	<b>Totale generale</b>	<b>15'694'125.80</b>	<b>5'239'188.35</b>	<b>20'933'314.15</b>	<b>484'891.05</b>	<b>811'454.55</b>		<b>15'069'474.10</b>	<b>4'567'494.45</b>	<b>17'082.00</b>	<b>14'945.00</b>	<b>2'137.00</b>						

FERROVIA LOCARNO-CAMEDO (CENTOVALLI)

	CONTO IMPIANTI	Stato inizio del 2010	Aumenti 2010	Diminuzioni 2010	Stato a fine del 2010
<b>CONTO IMPIANTO E AMMORTAMENTO</b>					
<b>1</b>	<b>Acquisto di terreni e diritti</b>	<b>751'428.00</b>			<b>751'428.00</b>
10	Terreni	719'592.00			719'592.00
11	Indennità di ogni genere	31'836.00			31'836.00
<b>2</b>	<b>Sottostruttura</b>	<b>5'616'478.00</b>	<b>6'113'071.00</b>		<b>11'729'549.00</b>
20	Massicciata, progetti di stazioni, prosciugamenti, piantagioni	1'289'381.00	430'528.00		1'719'909.00
21	Trafori e gallerie	3'082'455.00	3'664'549.00		6'747'004.00
22	Ponti, viadotti, ponticelli, tombini (di cui per soprastrutture in ferro fr. 223.000)	1'178'518.00			1'178'518.00
23	Marciaipiedi (senza tettoia) sottopassaggi e calcaavia, installazioni all'aperto per il carico, strade, sentieri e piazze	8'649.00	2'017'994.00		2'026'643.00
24	Correzioni di corsi d'acqua, arginature, lavori di protezione in montagna	57'475.00			57'475.00
<b>3</b>	<b>Soprastrutture</b>	<b>4'455'309.00</b>	<b>316'667.00</b>		<b>4'771'976.00</b>
30	Matrici a posa e inghiaiamento dei binari	1'005'629.00	223'349.00		1'228'978.00
31	Rotole, traversine e attacchi,	2'649'320.00			2'649'320.00
32	Scambi, traversine e attacchi, incroci di binari, paraurti	713'331.00	93'318.00		806'649.00
34	Prestaz.lavoro per soprastruttura	87'029.00			87'029.00
<b>4</b>	<b>Stabili</b>	<b>18'300'013.00</b>			<b>18'300'013.00</b>
41	Stabili per l'esercizio	16'142'156.00			16'142'156.00
41	Stabili per l'esercizio, a fondo perso	2'007'547.00			2'007'547.00
42	Stabili destinati a trazione elettrica	150'310.00			150'310.00
<b>5</b>	<b>Impianti</b>	<b>467'093.00</b>			<b>467'093.00</b>
50	Impianti fissi e macchine nei depositi, officine, rimesse e cantieri navali	416'043.00			416'043.00
51	Impianti fissi	51'050.00			51'050.00
<b>6</b>	<b>Impianti per trazione elettrica</b>	<b>2'860'565.00</b>	<b>915'647.00</b>		<b>3'776'212.00</b>
60	Equipaggiamento per sotto-stazioni e sezionatori	678'975.00	771'116.00		1'450'091.00
61	Linee aeree di contatto	2'181'590.00	144'531.00		2'326'121.00
<b>7</b>	<b>Impianti di telecomunicazione e di sicurezza</b>	<b>6'300'645.00</b>	<b>7'695'512.00</b>		<b>13'996'157.00</b>
70	Impianti telecomunicazione	397'360.00			397'360.00
71	Impianti di sicurezza	3'843'100.00	7'695'512.00		11'538'612.00
71	Impianti di sicurezza a fondo perso	1'822'500.00			1'822'500.00
72	Impianti orientamento e polizia	1'658.00			1'658.00
73	Impianti protezione del traffico stradale e cinte	236'027.00			236'027.00
<b>TOTALE IMPIANTI</b>		<b>38'751'531.00</b>	<b>15'040'897.00</b>		<b>53'792'428.00</b>

FERROVIA LOCARNO-CAMEDO (CENTOVALLI)

	Tasso ammortam.	Stato a inizio del 2010	Aumenti 2010	Diminuzioni 2010	Stato a fine del 2010	Valore contabile
	1.5	31'013.00	478.00		31'491.00	345.00
	1	5'616'478.00			5'616'478.00	6'113'071.00
	3	4'455'309.00			4'455'309.00	316'667.00
	1.5	9'112'705.00	242'132.00		9'354'837.00	6'787'319.00
	1.5	2'007'547.00			2'007'547.00	
		150'310.00			150'310.00	
	5	416'043.00			416'043.00	
	2.5	2'205'592.00	71'514.00		2'277'106.00	1'499'106.00
	4	3'681'323.00	179'126.00		3'860'449.00	8'313'208.00
		1'822'500.00			1'822'500.00	

FERROVIA LOCARNO-CAMEDO (CENTOVALLI)

CONTO IMPIANTI		Stato inizio del 2010	Aumenti 2010	Diminuzioni 2010	Stato a fine del 2010
<b>8</b>	<b>VEICOLI</b>	<b>40'372'561.00</b>			<b>40'372'561.00</b>
	Veicoli ferroviari				
<b>81</b>	<b>Veicoli a motore</b>	<b>39'330'092.00</b>			<b>39'330'092.00</b>
812	Automotrici adibite al trasporto di viaggiatori e bagagli	38'413'286.00			38'413'286.00
	Composizione ABDe 6/6	1'200'000.00			1'200'000.00
	Composizione Abe 4/6	37'213'286.00			37'213'286.00
813	Motrici di servizio	916'806.00			916'806.00
<b>82</b>	<b>Vagoni</b>	<b>1'042'469.00</b>			<b>1'042'469.00</b>
820	Vagoni viaggiatori	825'537.00			825'537.00
822	Carri merci	25'649.00			25'649.00
824	Veicoli di servizio	191'283.00			191'283.00
	<b>Veicoli stradali</b>	<b>180'838.00</b>	<b>28'578.00</b>	<b>17'082.00</b>	<b>192'334.00</b>
<b>83</b>	<b>Veicoli a motore</b>	<b>180'838.00</b>	<b>28'578.00</b>	<b>17'082.00</b>	<b>192'334.00</b>
834	Veicoli di servizio	180'838.00	28'578.00	17'082.00	192'334.00
	<b>TOTALE VEICOLI</b>	<b>40'553'399.00</b>	<b>28'578.00</b>	<b>17'082.00</b>	<b>40'564'895.00</b>
<b>9</b>	<b>MOBILIA</b>				
90	Arredamento di locali	98'718.00			98'718.00
91	Macchine e apparecchi d'ufficio	1'567'153.00			1'567'153.00
92	Materiali e utensili	391'388.00			391'388.00
	<b>TOTALE MOBILIA</b>	<b>2'057'259.00</b>			<b>2'057'259.00</b>
	<b>TOTALE COSTRUZIONI</b>	<b>81'362'189.00</b>	<b>15'069'475.00</b>	<b>17'082.00</b>	<b>96'414'582.00</b>

FERROVIA LOCARNO-CAMEDO (CENTOVALLI)

	Tasso ammortam.	Stato a inizio del 2010	Aumenti 2010	Diminuzioni 2010	Stato a fine del 2010	Valore contabile
	3	19'980'524.00	1'116'399.00		21'096'923.00	18'233'169.00
		1'200'000.00			1'200'000.00	
		17'863'718.00	1'116'399.00		18'980'117.00	
		916'806.00			916'806.00	
	3	1'042'469.00			1'042'469.00	
		825'537.00			825'537.00	
		25'649.00			25'649.00	
		191'283.00			191'283.00	
	10	174'620.00	5'748.00	14'945.00	165'423.00	26'911.00
	5	98'718.00			98'718.00	
	10	1'553'694.00	4'039.00		1'557'733.00	9420.00
	5	391'388.00			391'388.00	
		52'791'283.00	1'619'436.00	14'945.00	54'395'774.00	42'018'808.00

**FERROVIA LOCARNO-CAMEDO (CENTOVALLI)**

Conto N.ro	Esercizio 2009		Preventivo 2010	Esercizio 2010
---------------	----------------	--	-----------------	----------------

**CONTO D'ESERCIZIO 2010**

**O N E R I**

<b>3</b>	<b>6'050'518.85</b>	<b>ONERI PER IL PERSONALE</b>	<b>6'382'000.00</b>	<b>6'133'806.40</b>
30	4'423'589.75	Stipendi e salari	4'509'000.00	4'413'890.25
31/32	628'214.95	Assegni, ind. Acc. Uniformi	600'000.00	563'485.35
33	1'057'196.90	Assicurazioni del personale	1'233'000.00	1'145'349.35
34	195'488.00	Prestaz. complem. per assicuraz. personale	200'000.00	185'628.00
35	253'970.75	./. Prestaz. delle assicuraz. del personale	160'000.00	174'546.55
<b>4</b>	<b>6'332'506.00</b>	<b>ALTRI ONERI</b>	<b>4'956'100.00</b>	<b>5'725'972.98</b>
400	128'362.85	Indennità	110'000.00	118'731.25
401	27'314.51	Quote sociali e contributi	25'000.00	21'038.00
402	245'001.05	Imposte e tasse	260'000.00	243'911.18
403	14'608.30	Spese diverse per il personale	15'000.00	17'725.60
404	21'582.70	Materiale d'ufficio	14'600.00	22'799.35
405	46'495.24	Stampati e ciclostilati	50'000.00	47'187.43
407	61'624.01	Spese postali, bancarie e porti	60'000.00	160'962.91
408	127'386.56	Provvigioni	160'000.00	146'104.86
409	24'237.00	Altre spese generali	30'000.00	22'985.05
41	106'224.91	Promozione trasporti	125'000.00	118'657.04
420	140'567.10	RC e assicurazione danni	130'000.00	147'971.60
421	327.00	Indennizzi per viaggiatori e merci		
422		Indennizzi a terzi		
430	2'498.35	Servizi in comunione	3'000.00	1'739.75
439	897'672.35	Altre prestaz. di servizio da parte terzi	228'500.00	681'899.09
44	32'805.20	Locazione e affitti	33'000.00	41'954.85
450	155'975.25	Energia elettrica	123'000.00	163'330.30
451	8'399.40	Carburanti e combustibili	9'000.00	12'115.80
452	25'143.70	Gas e acqua	17'500.00	28'368.95
454	203'998.55	Energia di trazione	178'000.00	323'102.10
459	54'361.50	Altri prodotti di consumo	52'000.00	57'439.60
460	274'587.97	Impianti	258'380.00	240'762.76
461	343'256.05	Veicoli	360'000.00	441'692.79
462	195'027.55	Oggetti mobili	110'000.00	222'085.17
470	1'014'374.90	Impianti	800'000.00	811'454.55
471	374'600.00	Veicoli		
4801	200'653.00	Infrastruttura	200'650.00	173'149.00
4802	1'591'513.00	Traffico	1'590'970.00	1'446'287.00
482	13'908.00	Su pezzi di riserva per veicoli	12'500.00	12'517.00
	<b>12'383'024.85</b>	<b>TOTALE ONERI</b>	<b>11'338'100.00</b>	<b>11'859'779.38</b>
	<b>160'852.00</b>	<b>ECCEDENZA PROVENTI</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
	<b>12'543'876.85</b>		<b>11'338'100.00</b>	<b>11'859'779.38</b>

**FERROVIA LOCARNO-CAMEDO (CENTOVALLI)**

Conto N.ro	Esercizio 2009		Preventivo 2010	Esercizio 2010
<b>PROVENTI</b>				
<b>80</b>	<b>4'112'717.06</b>	<b>INTROITI DI TRASPORTO</b>	<b>3'722'800.00</b>	<b>3'978'943.04</b>
<b>821</b>	<b>6'560'741.00</b>	<b>INDENN. COSTI NON COPERTI</b>	<b>6'059'740.00</b>	<b>6'060'740.00</b>
	715'416.00	Confederazione: Infrastruttura		628'194.00
	2'432'595.00	Confederazione: Traffico viaggiatori		2'291'949.00
	1'167'257.00	Canton Ticino: Infrastruttura		1'024'951.00
	2'245'473.00	Canton Ticino: Traffico viaggiatori		2'115'646.00
<b>822</b>	<b>20'642.00</b>	<b>INDENN. ABBONAMENTI CTM</b>	<b>20'650.00</b>	<b>20'642.00</b>
	<b>1'849'776.79</b>	<b>INTROITI ACCESSORI</b>	<b>1'534'910.00</b>	<b>1'613'361.29</b>
830	1'297'007.20	Servizi in comunione	1'304'910.00	1'212'628.30
839	101'130.60	Altri servizi per conto di terzi	20'650.00	211'252.41
84	97'292.94	Locazione e affitti	101'950.00	147'970.48
85	20'000.00	Prestazione a favore di terzi	15'000.00	15'000.00
871	122'533.67	Interessi su capitale circolante	80'000.00	1'838.75
890	12'041.88	Materiale di propaganda e stampati	1'200.00	3'498.17
892	186'420.00	Vecchio materiale	1'200.00	4'473.40
893		Indennità e prestaz. di assicurazioni		
	2'385.20	per danni a persone e cose		9'482.85
899	10'965.30	Altri introiti	10'000.00	7'216.93
	<b>12'543'876.85</b>	<b>TOTALE PROVENTI</b>	<b>11'338'100.00</b>	<b>11'673'686.33</b>
	<b>0.00</b>	<b>ECCEDEZZA ONERI</b>	<b>0.00</b>	<b>186'093.05</b>
	<b>12'543'876.85</b>		<b>11'338'100.00</b>	<b>11'859'779.38</b>





Spese di costruzione e diminuzioni nel conto degli impianti

Impresa: Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi

Ramo: Autolinee

Anno contabile: 2010

Credito	Oggetti	Spese di costruzione			Conteggio delle spese di costruzione (Ripartizione colonna 5)				Conteggio delle diminuzioni (Ripartizione colonna 11)			Perdite/profiti	
		Oggetti non ultimati all'inizio dell'anno	Spese durante l'anno contabile	Spese totali alla fine dell'anno	Contributi da parte di terzi	Conto ammortamenti	Conto impianti	Oggetti non ultimati alla fine dell'anno	Ammortamenti accumulati	Prodotti	11		12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr. (senza centesimi)	Fr. (senza centesimi)	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	<b>1 Autoservizio Urbano</b>												
	<b>II Veicoli</b>												
	10 Merc-Benz 0405									332'115.00	332'115.00		
	12 Merc-Benz 0405									332'115.00	332'115.00		
	13 Merc-Benz 0405									332'115.00	332'115.00		
	<b>III Mobilia</b>												
	1 Apparecchi distrib. biglietti (CTI)	1'110'307.15	1'188'676.25	2'298'983.40					2'298'983.40				
		<b>1'110'307.15</b>	<b>1'188'676.25</b>	<b>2'298'983.40</b>					<b>2'298'983.40</b>	<b>996'345.00</b>	<b>996'345.00</b>		

SETTORE AUTOLINEE

CONTO IMPIANTI	Spese al 31.12.2009 fr.	Aumenti 2010 fr.	Diminuzioni 2010 fr.	TOTALE fr.
----------------	-------------------------------	------------------------	----------------------------	---------------

CONTO IMPIANTI E AMMORTAMENTO

I AUTOLINEA VALLEMAGGIA

I IMPIANTI

1 Terreni	16'353.00			16'353.00
2 Fabbricati dell'esercizio	904'617.00			904'617.00
3 Impianti di telecomunicazione	164'615.00			164'615.00

II VEICOLI

1 Solaris Urbino 18	07 n. 2	502'122.00		502'122.00
2 Neoplan 4026/3	98 n. 4	657'800.00		657'800.00
3 Neoplan 4426/3L	03 n. 5	694'612.00	60'203.00	754'815.00
4 Solaris Urbino 18	07 n. 6	502'123.00		502'123.00
5 Solaris Urbino 18	08 n. 7	502'122.00		502'122.00
6 Solaris Urbino 18	08 n. 8	502'123.00		502'123.00
7 Solaris Urbino 18	09 n. 9	489'315.00		489'315.00
8 Solaris Urbino 18	09 n. 10	489'316.00		489'316.00
9 Solaris Urbino 18	09 n. 11	489'315.00		489'315.00
10 Merc-Benz 0405G	88 n. 35	536'600.00		536'600.00
11 Merc-Benz 0405G	96 n. 39	191'309.00		191'309.00

III MOBILIA

1 Apparecchi Almex		400'627.00		400'627.00
		7'042'969.00	60'203.00	6'566'572.00

SETTORE AUTOLINEE

Tasso ammortam.	Stato all' inizio 2010 fr.	Aumenti 2010 fr.	Diminuzioni 2010 fr.	Stato alla fine 2010 fr.	Valore contabile fr.
--------------------	----------------------------------	------------------------	----------------------------	--------------------------------	----------------------------

1.5	721'576.00	13'569.00		735'145.00	16'353.00
4	81'270.00	5'388.00		86'658.00	169'472.00
7	76'156.00	35'149.00		111'305.00	390'817.00
7	537'203.00	46'046.00		583'249.00	74'551.00
7	328'205.00	51'784.00		379'989.00	374'826.00
7	76'156.00	35'149.00		111'305.00	390'818.00
7	76'156.00	35'149.00		111'305.00	390'817.00
7	76'156.00	35'149.00		111'305.00	390'818.00
7	8'563.00	34'252.00		42'815.00	446'500.00
7	8'563.00	34'252.00		42'815.00	446'501.00
7	8'563.00	34'252.00		42'815.00	446'500.00
	536'600.00		536'600.00		
	191'309.00			191'309.00	

	400'627.00			400'627.00	
	3'127'103.00	360'139.00	536'600.00	2'950'642.00	3'615'930.00

SETTORE AUTOLINEE

CONTO IMPIANTI	Spese al 31.12.2009 fr.	Aumenti 2010 fr.	Diminuzioni 2010 fr.	TOTALE fr.
----------------	-------------------------------	------------------------	----------------------------	---------------

CONTO IMPIANTI E AMMORTAMENTO

I AUTOSERVIZIO SUBURBANO

I IMPIANTI

1 Terreni	835'884.00			835'884.00
2 Fabbricati dell'esercizio	935'483.00			935'483.00
3 Impianti di telecomunicazione	191'818.00	93'384.00		285'202.00

II VEICOLI

1 Merc-Benz Integro 98 n. 14	175'139.00			175'139.00
2 Merc-Benz Integro 00 n. 15	219'572.00			219'572.00
3 Merc-Benz 0405 94 n. 16	453'195.00			453'195.00
4 Merc-Benz 0405 94 n. 17	453'195.00			453'195.00
5 Merc-Benz 0550 97 n. 18	213'611.00			213'611.00
6 Merc-Benz0550 a fondo perso 261'963.00	261'963.00			261'963.00
7 Merc-Benz0550 98 n.19	249'928.00			249'928.00
8 Merc-Benz0550 a fondo perso 233'255.00	233'255.00			233'255.00
9 Merc-Benz0550 98 n.20	483'183.00			483'183.00
10 Merc-Benz0405 GN 94 n. 36	17'000.00	17'000.00		17'000.00
11 Neoplan 208 97 n. 51	394'100.00			394'100.00
12 Neoplan Midibus N 20 00 n. 52	389'100.00			389'100.00
13 Neoplan Midibus 00 n.53	389'100.00			389'100.00
14 Neoplan Midibus 00 n. 54	389'100.00			389'100.00
15 Solaris Urbino 10 08 n. 80	334'546.00			334'546.00
16 Solaris Urbino 10 08 n. 87	334'547.00			334'547.00
17 Merc-Benz 0-408 96 n. 91	449'769.00			449'769.00
18 Merc-Benz 0-408 96 n. 93	449'770.00			449'770.00
19 Neoplan 316 U 96 n. 96	464'400.00			464'400.00

III MOBILIA

1 Apparecchi Almix	563'508.00			563'508.00
2 App. distr. autom. biglietti	13'750.00			13'750.00
	8'877'916.00	110'384.00		8'988'300.00

SETTORE AUTOLINEE

Tasso ammortam.	Stato all' inizio 2010 fr.	Aumenti 2010 fr.	Diminuzioni 2010 fr.	Stato alla fine 2010 fr.	Valore contabile fr.
--------------------	----------------------------------	------------------------	----------------------------	--------------------------------	----------------------------

1,5	364'832.00	14'032.00		378'864.00	835'884.00
4	183'549.00	7'984.00		191'533.00	556'619.00
	175'139.00			175'139.00	
	219'572.00			219'572.00	
	453'195.00			453'195.00	
	453'195.00			453'195.00	
	213'611.00			213'611.00	
	261'963.00			261'963.00	
	249'928.00			249'928.00	
	233'255.00			233'255.00	
7	391'783.00	33'823.00		425'606.00	57'577.00
20	17'000.00	1'133.00		1'133.00	15'867.00
7	342'539.00	27'587.00		370'126.00	23'974.00
7	272'370.00	27'237.00		299'607.00	89'493.00
7	272'370.00	27'237.00		299'607.00	89'493.00
7	272'370.00	27'237.00		299'607.00	89'493.00
7	292'73.00	23'418.00		316'148.00	281'855.00
7	292'73.00	23'418.00		316'148.00	281'855.00
7	427'658.00	22'111.00		449'769.00	
7	427'658.00	22'112.00		449'770.00	
7	422'509.00	32'508.00		455'017.00	9'383.00

	563'508.00			563'508.00	
	13'750.00			13'750.00	
	6'273'300.00	289'837.00		6'563'137.00	2'425'163.00

SETTORE AUTOLINEE

CONTO IMPIANTI		Spese al 31.12.2009 fr.	Aumenti 2010 fr.	Diminuzioni 2010 fr.	TOTALE fr.
----------------	--	-------------------------------	------------------------	----------------------------	---------------

CONTO IMPIANTI E AMMORTAMENTO

I AUTOSERVIZIO URBANO

I IMPIANTI

1	Fabbricati dell'esercizio	134'803.00			134'803.00
2a	Autorimessa via Galli a fondo perso	393'030.00			393'030.00
3	Piazza di giro	569'920.00			569'920.00
4	Impianti di telecomunicazione	213'894.00			213'894.00
		455'831.00			455'831.00

II VEICOLI

1	Merc-Benz Citaro	240'500.00			240'500.00
2	Merc-Benz Citaro	428'275.00			428'275.00
3	Merc-Benz Citaro	427'273.00			427'273.00
4	Merc-Benz Citaro	427'273.00			427'273.00
5	Merc-Benz Citaro	427'273.00			427'273.00
6	Merc-Benz Citaro	427'274.00			427'274.00
7	Solaris Urbino 18	496'015.00			496'015.00
8	Solaris Urbino 18	496'016.00			496'016.00
9	Solaris Urbino 18	496'015.00			496'015.00
10	Merc-Benz 0405	332'115.00	332'115.00		332'115.00
11	Merc-Benz 0405	332'115.00			332'115.00
12	Merc-Benz 0405	332'115.00			332'115.00
13	Merc-Benz 0405	332'115.00			332'115.00
14	Merc-Benz 0405n.2	466'295.00			466'295.00
15	Merc-Benz 0405n.2	466'295.00			466'295.00
16	Merc-Benz 0405n.2	466'295.00			466'295.00
17	Merc-Benz 0405n.2	466'295.00			466'295.00
18	Merc-Benz 0405n.2	466'295.00			466'295.00
19	Neoplan 409	402'000.00			402'000.00
20	Neoplan 409	402'000.00			402'000.00
21	Solaris Urbino 10	334'547.00			334'547.00
22	Solaris Urbino 10	334'546.00			334'546.00
23	Solaris Urbino 10	334'547.00			334'547.00
24	Solaris Urbino 10	334'546.00			334'546.00
25	Solaris Urbino 10	334'547.00			334'547.00
26	Solaris Urbino 10	334'546.00			334'546.00

III MOBILIA

1	Apparecchi Almex	781'071.00			781'071.00
2	Impianto lavaggio e diversi	500'113.00			500'113.00
3	Macchine e apparecchi garage	446'316.00			446'316.00
4	App. distrib. automat. biglietti	107'870.00			107'870.00

13'939'976.00

996'345.00

12'943'631.00

SETTORE AUTOLINEE

Tasso ammortam.	Stato all' inizio 2010 fr.	Aumenti 2010 fr.	Diminuzioni 2010 fr.	Stato alla fine 2010 fr.	Valore contabile fr.
--------------------	----------------------------------	------------------------	----------------------------	--------------------------------	----------------------------

1,5	62'310.00	2'022.00		64'332.00	70'471.00
5	247'060.00	19'652.00		266'712.00	126'318.00
	569'920.00			569'920.00	
	198'094.00			198'094.00	15'800.00
4	136'248.00	18'233.00		154'481.00	301'350.00

	240'500.00			240'500.00	
	142'400.00	29'979.00		172'379.00	255'896.00
	427'273.00			427'273.00	
	427'273.00			427'273.00	
	427'273.00			427'273.00	
	427'274.00			427'274.00	
7	8'680.00	34'721.00		43'401.00	452'614.00
7	8'680.00	34'721.00		43'401.00	452'615.00
7	8'680.00	34'721.00		43'401.00	452'614.00
	332'115.00		332'115.00	332'115.00	
	332'115.00		332'115.00	332'115.00	
	332'115.00		332'115.00	332'115.00	
	466'295.00			466'295.00	
	466'295.00			466'295.00	
	466'295.00			466'295.00	
	466'295.00			466'295.00	
	466'295.00			466'295.00	
	402'000.00			402'000.00	
	402'000.00			402'000.00	
7	29'273.00	23'418.00		52'691.00	281'856.00
7	29'273.00	23'418.00		52'691.00	281'855.00
7	29'273.00	23'418.00		52'691.00	281'856.00
7	29'273.00	23'418.00		52'691.00	281'855.00
7	29'273.00	23'418.00		52'691.00	281'856.00
7	29'273.00	23'418.00		52'691.00	281'855.00

	781'071.00	81'79.00		781'071.00	
5	398'553.00			406'732.00	93'381.00
5	360'319.00	5'219.00		365'538.00	80'778.00
	107'870.00			107'870.00	

9'619'051.00

996'345.00

3'992'970.00

SETTORE AUTOLINEE

CONTO IMPIANTI	Spese al 31.12.2009 fr.	Aumenti 2010 fr.	Diminuzioni 2010 fr.	TOTALE fr.
----------------	-------------------------------	------------------------	----------------------------	---------------

CONTO IMPIANTI E AMMORTAMENTO

2 SERVIZIO INTERNO

1 VEICOLI

1 Temsa Opalin 9	09 n. 50	259'000.00		259'000.00
2 Suzuki Bus ST90	82 n. 60	13'023.00		13'023.00
3 Nissan Doubli Cab	05 n. 64	30'204.00		30'204.00
4 Renault Kangoo	99 n. 63	10'688.00		10'688.00
5 Daihatsu Hijet	95 n. 68	11'005.00		11'005.00
6 Mazda Tribute 4WD	01 n. 71	26'712.00		26'712.00
7 Renault 0-110	91 n. 73	113'245.00		113'245.00
8 Merc-Benz 416 CDI	02 n. 74	132'198.00		132'198.00
9 Unimog 406 84 PS	n. 78	60'000.00		60'000.00
		<b>656'075.00</b>		<b>656'075.00</b>

SETTORE AUTOLINEE

Tasso ammortam.	Stato all' inizio 2010 fr.	Aumenti 2010 fr.	Diminuzioni 2010 fr.	Stato alla fine 2010 fr.	Valore contabile fr.
--------------------	----------------------------------	------------------------	----------------------------	--------------------------------	----------------------------

7	6'043.00	18'130.00		24'173.00	23'4827.00
	13'023.00			13'023.00	
10	14'345.00	3'020.00		17'365.00	12'839.00
	10'688.00			10'688.00	
	11'005.00			11'005.00	
10	22'926.00	2'671.00		25'597.00	1'115.00
	113'245.00			113'245.00	
10	103'557.00	13'220.00		116'777.00	15'421.00
	60'000.00			60'000.00	
	<b>354'832.00</b>	<b>37'041.00</b>		<b>391'873.00</b>	<b>264'202.00</b>

**SETTORE AUTOLINEE**

Conto Nr.	Esercizio 2009		Preventivo 2010	Esercizio 2010
--------------	----------------	--	-----------------	----------------

**CONTO ESERCIZIO 2010 delle AUTOLINEE**

**O N E R I**

<b>3</b>	<b>8'972'874.05</b>	<b>ONERI PER IL PERSONALE</b>	<b>8'970'000.00</b>	<b>9'582'308.30</b>
30	6'617'029.85	Stipendi e salari	6'713'240.00	6'952'170.65
31/32	1'049'531.80	Assegni, ind. acc. uniformi	920'000.00	1'032'804.50
33	1'612'999.10	Assicurazioni del personale	1'597'000.00	1'854'615.80
34	110'938.00	Prestaz. complem. per assicuz. personale	110'000.00	104'692.00
35	417'624.70	./. Prestaz. delle assicuraz. del personale	370'240.00	361'974.65
<b>4</b>	<b>4'944'316.24</b>	<b>ALTRI ONERI</b>	<b>4'468'080.00</b>	<b>5'031'302.44</b>
400	64'181.45	Indennità	55'000.00	59'365.65
401	19'838.75	Quote sociali e contributi	16'200.00	16'943.50
402	313'855.31	Imposte e tasse	294'000.00	333'939.45
403	14'956.05	Spese diverse per il personale	4'000.00	19'136.80
404	12'254.20	Materiale d'ufficio	6'500.00	12'270.55
405	65'040.05	Stampati e ciclostilati	55'500.00	68'747.65
407	29'591.78	Spese postali, bancarie e porti	26'000.00	41'475.30
408	78'074.87	Provvigioni	89'300.00	114'283.49
409	14'092.90	Altre spese generali	12'700.00	10'607.75
41	23'620.05	Promozione trasporto	15'200.00	11'485.00
420	86'222.95	RC e assicurazione danni	100'000.00	83'508.95
421	2'857.00	Indennizzi per viaggiatori e merci	2'000.00	3'206.75
422	12'158.40	Indennizzi a terzi	5'000.00	11'754.20
430	814'736.15	Servizi in comunione	791'010.00	832'594.85
439	480'000.85	Altri servizi da parte di terzi	260'000.00	399'409.75
442	3'860.10	Stabili, locali, terreni, oggetti mobili	12'060.00	3'360.20
450	24'032.10	Energia elettrica	22'600.00	29'433.85
451	20'532.15	Combustibili	11'900.00	29'173.35
452	4'440.50	Gas e acqua	4'300.00	4'338.35
453	22'224.15	Lubrificanti	14'000.00	29'788.70
454	135'573.10	Pneumatici	90'000.00	120'611.60
455	758'116.00	Carburante (diesel)	860'000.00	823'153.50
456	2'695.90	Carburante (benzina)	2'700.00	2'573.50
459	46'646.25	Altri prodotti di consumo	35'000.00	52'828.35
460	72'525.40	Impianti	35'000.00	83'780.95
461	659'565.73	Veicoli	529'110.00	657'973.10
462	236'032.10	Oggetti mobili	110'000.00	160'585.35
480	926'592.00	Su impianti	1'009'000.00	1'014'972.00
	<b>13'917'190.29</b>	<b>TOTALE ONERI</b>	<b>13'438'080.00</b>	<b>14'613'610.74</b>
	<b>182'468.06</b>	<b>ECCEDEZZA PROVENTI</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
	<b>14'099'658.35</b>		<b>13'438'080.00</b>	<b>14'613'610.74</b>

**SETTORE AUTOLINEE**

Conto Nr.	Esercizio 2009		Preventivo 2010	Esercizio 2010
--------------	----------------	--	-----------------	----------------

**CONTO ESERCIZIO 2010 delle AUTOLINEE  
P R O V E N T I**

	<b>6'500'936.46</b>	<b>INTROITI DI TRASPORTO</b>	<b>6'150'390.00</b>	<b>6'917'980.50</b>
			0.00	
80	6'497'731.98	SERVIZIO VIAGGIATORI	6'149'590.00	6'914'776.02
800	6'496'171.66	Viaggiatori	6'149'590.00	6'913'092.45
	1'116'043.56	Linea di Vallemaggia	1'045'080.00	1'150'417.62
	833'722.58	Linea Brissago - Brenscino	787'000.00	885'550.07
	314'107.33	Linea Losone - Ronco s/A.	270'000.00	319'818.88
	537'629.07	Linea Locarno - Cugnasco - Bellinzona	418'000.00	560'083.64
	176'119.69	Linea Locarno - Mergoscia	156'000.00	180'934.64
	2'177'417.00	Linea Minusio - Ascona	2'140'000.00	2'370'267.80
	232'148.83	Linea Locarno - Orselina	245'000.00	237'398.12
	476'617.96	Linea Locarno - Losone	458'800.00	531'262.69
	37'639.41	Servizio Campeggi	34'920.00	40'809.99
	98'635.98	Servizio turistico	78'500.00	111'099.08
	129'368.03	Servizio allievi S.E.	70'835.00	129'368.03
	366'722.22	Servizio allievi S.M.	445'455.00	396'081.89
801	1'560.32	Bagagli	0.00	1'683.57
	1'420.91	Linea Brissago - Brenscino		1'546.58
	139.41	Linea Locarno - Mergoscia		136.99
81	3'204.48	SERVIZIO MERCI	800.00	3'204.48
<b>821</b>	<b>6'449'221.00</b>	<b>INDENN. COSTI NON COPERTI</b>	<b>6'464'850.00</b>	<b>6'486'937.00</b>
	1'443'394.00	Confederazione		1'462'986.00
	1'332'365.00	Canton TI		1'350'447.00
	3'673'462.00	Canton Ticino/Comuni (LTP)		3'673'504.00
<b>822</b>	<b>200'074.00</b>	<b>INDENN. ABBONAMENTI CTM</b>	<b>200'100.00</b>	<b>200'074.00</b>
	<b>949'426.89</b>	<b>INTROITI ACCESSORI</b>	<b>622'740.00</b>	<b>874'890.60</b>
830	103'648.15	Servizi in comunione	62'000.00	143'902.90
839	314'994.65	Altri servizi a terzi	227'180.00	355'743.60
84	118'750.10	Locazione e affitti	42'560.00	99'033.10
85		Prestazioni a favore di terzi	1'000.00	
87	173'617.34	Intrioti di capitale	52'000.00	46'834.80
890	195'256.85	Materiale di propaganda e stampati	200'000.00	198'664.65
892	19'792.50	Vecchio materiale	3'000.00	4'867.95
893		Indennità e prestazioni di assicuraz.		
	20'034.60	per danni a persone e cose	30'000.00	21'952.45
899	3'332.70	Altri introiti	5'000.00	3'891.15
	<b>14'099'658.35</b>	<b>TOTALE PROVENTI</b>	<b>13'438'080.00</b>	<b>14'479'882.10</b>
	<b>0.00</b>	<b>ECCDENZA ONERI</b>		<b>133'728.64</b>
	<b>14'099'658.35</b>			<b>14'613'610.74</b>

**CONTO DEI RISULTATI E BILANCIO**

<b>Esercizio 2009</b>				<b>Esercizio 2010</b>
-----------------------	--	--	--	-----------------------

**CONTO DEI RISULTATI 2010**

**9 CHIUSURA**

**90 CONTO RISULTATI DELL'IMPRESA**

+	<b>343'320.06</b>	1	Eccedenza dei proventi	+	<b>75'045.27</b>
	116'727.00	a)	della Ferrovia IS		75'045.27
	44'125.00		della Ferrovia traffico		
	74'832.78	b)	della Vallemaggia		
	36'202.69	c)	dell'Autoservizio Suburbano		
	36'706.30	d)	dell'Autoservizio Urbano		
	34'726.29	e)	Servizi speciali		
			2 Eccedenza oneri	-	<b>394'866.96</b>
		a)	della Ferrovia traffico		261'138.32
		b)	della Vallemaggia		7'298.85
		c)	dell'Autoservizio Suburbano		20'179.35
		d)	dell'Autoservizio Urbano		105'708.19
		e)	Sevizi speciali		542.25
-	<b>859'350.00</b>	<b>901</b>	<b>ONERI STRAORDINARI</b>	-	<b>0.00</b>
	1'350.00	a)	Ammortamento su impianti ferroviari		
	858'000.00	b)	Accantonamento risanamento CAP		
+	<b>613'065.37</b>	<b>902</b>	<b>PRODOTTI STRAORDINARI</b>	+	<b>0.00</b>
	45'164.07	a)	Prodotti dei fondi d'esercizio		
	1'350.00	b)	Utile su acquisto obbligazioni proprie		
	566'551.30	c)	Utile contabile danno treno		
+	<b>97'035.43</b>	<b>90</b>	<b>RISULTATO DELL'IMPRESA</b>	+	<b>-319'821.69</b>
-	<b>97'035.43</b>	<b>91</b>	<b>ATTRIBUZIONE A RISERVE</b>	-	<b>75'045.27</b>
	44'819.17	1)	Riserva per casco veicoli		
	344.90	2)	Riserva art. 56 Lferr (VII/IX convenzione)		
	23'442.82	3)	Riserva per ev. disavanzi futuri (art. 36 LTV)		
	17'635.95	4)	Riserva per ev. disavanzi futuri (art. 67 Lferr)		75'045.27
	5'545.90	4)	Riserva per ev. disavanzi futuri LTP		
	5'246.69	5)	Riserva autoser. urbano e serv. speciali		
	<b>0.00</b>	<b>95</b>	<b>PRELEVAMENTO DA RISERVE</b>	+	<b>394'866.96</b>
		1)	Riserva per ev. disavanzi futuri (art. 36 LTV)		288'616.52
			Riserva per ev. disavanzi futuri (art. 67 Lferr)		
		2)	Riserva per ev. disavanzi futuri LTP		105'708.19
		3)	Riserva autoser. urbano e serv. speciali		542.25
+	<b>0.00</b>		<b>SALDO ATTIVO CONTO dei RISULTATI</b>	+	<b>0.00</b>



**CONTO DEI RISULTATI E BILANCIO**

<b>Esercizio 2009</b>				<b>Esercizio 2010</b>
-----------------------	--	--	--	-----------------------

**BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2010**

**A T T I V O**

<b>63'803'028.05</b>	<b>I</b>	<b>IMPIANTI</b>		<b>66'890'501.25</b>
42'241'878.00	1	CONTO DEGLI IMPIANTI		54'794'572.00
	a)	della ferrovia Centovalli IS	40'641'480.00	
3'545'389.00		./. conto ammortamento IS	<u>22'228'343.00</u>	18'413'137.00
		della ferrovia Centovalli altro	55'773'102.00	
25'025'517.00		./. Conto ammortamento altro	<u>32'167'431.00</u>	23'605'671.00
	b)	dell'autolinea Vallemaggia	6'566'572.00	
3'915'866.00		./. conto ammortamento	<u>2'950'642.00</u>	3'615'930.00
	c)	dell'autoservizio suburbano	8'988'300.00	
2'604'616.00		./. conto ammortamento	<u>6'563'137.00</u>	2'425'163.00
	d)	dell'autoservizio urbano	12'943'631.00	
4'320'925.00		./. conto ammortamento	<u>8'950'661.00</u>	3'992'970.00
	e)	dei servizi interni	656'075.00	
301'243.00		./. conto ammortamento	<u>391'873.00</u>	264'202.00
	f)	dell'immobile a St. Antonio	3'388'198.00	
2'528'322.00		./. conto ammortamento	<u>910'699.00</u>	2'477'499.00
21'522'766.05	2	OGGETTI NON ULTIMATI		12'080'545.25
38'384.00	3	PARTECIPAZIONI		15'384.00
<b>18'646'275.24</b>	<b>II</b>	<b>CAPITALE CIRCOLANTE</b>		<b>14'875'507.14</b>
9'927'774.09	1	CONTANTI, AVERI c/o CCP e BANCHE		5'921'685.01
2'251'134.18	2	DEBITORI		2'631'705.55
5'819'625.39	3	VALORI IN PORTAFOGLIO E PRESTITI		5'628'216.86
592'888.08	4	SCORTE IN MAGAZZINO		544'016.58
54'853.50	5	ALTRI ATTIVI		149'883.14
<b>82'449'303.29</b>		<b>TOTALE ATTIVO</b>		<b>81'766'008.39</b>

**CONTO DEI RISULTATI E BILANCIO**

<b>Esercizio 2009</b>				<b>Esercizio 2010</b>
-----------------------	--	--	--	-----------------------

**BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2010**

**P A S S I V O**

<b>15'277'006.37</b>	<b>I</b>	<b>CAPITALE PROPRIO</b>	<b>14'957'184.68</b>
8'494'700.00	1	CAPITALE SOCIALE	8'494'700.00
6'782'306.37	2	RISERVE	6'462'484.68
<b>10'497'612.92</b>	<b>II</b>	<b>CAPITALE DI TERZI</b>	<b>11'515'196.71</b>
6'614'124.00	1	IMPEGNI A LUNGA SCADENZA	6'473'301.00
3'883'488.92	2	IMPEGNI A BREVE SCADENZA	5'041'895.71
2'293'121.57	a)	CREDITORI	3'631'344.36
134'007.05	b)	ACCANT. MANUT. STRAORD. IMM SA	134'546.00
1'456'360.30	c)	ALTRI PASSIVI	1'276'005.35
<b>56'674'684.00</b>	<b>III</b>	<b>CONTRIB. DI ENTI PUBBL A INVESTIM.</b>	<b>55'293'627.00</b>
<b>0.00</b>	<b>IV</b>	<b>SALDO ATTIVO CONTO RISULTATI</b>	<b>0.00</b>
<b>82'449'303.29</b>		<b>TOTALE PASSIVO</b>	<b>81'766'008.39</b>

**ALLEGATO**  
**secondo l'art. 663b CO**

<u>Anno 2009</u>		<u>Anno 2010</u>
	<b>Punto No. 2</b>	
1'000'000.00	Attivi a pegno; mutuo ipotecario Fondazione CAP FART	1'000'000.00
	<b>Punto No. 4</b>	
34'960'149.00	Valore dell'assicurazione contro l'incendio degli impianti	40'472'833.00
44'300'000.00	Valore dell'assicurazione casco dei veicoli ferroviari	44'300'000.00
	<b>Punto No. 5</b>	
	Contributo di risanamento in favore della cassa autonoma CAP del 4.25% del salario contributivo di tutti gli assicurati necessaria al raggiungimento del grado di copertura del 100% massimo 15 anni.	
	<b>Punto No. 6</b>	
424'000.00	Valore nominale; prestiti obbligazionari emessi - TF 1956	424'000.00
	<b>Punto No. 7</b>	
2'500.00	5 azioni da CHF 500.00 cadauna della spettabile ESA con sede a Burgdorf	2'500.00
1.00	2 azioni al portatore da CHF 250.00 cadauna della spettabile Chemin de fer Territet-Glion con sede in Montreux	1.00
1.00	10 azioni nominative da CHF 100.00 cadauna della spettabile Soc. Cooperativa scivie del Gambarogno con sede a Vira Gambargono	1.00
400.00	16 azioni nominative da CHF 50.00 cadauna della spettabile Intersport AG con sede a Ostermundigen	400.00
1.00	4 azioni al portatore da CHF 250.00 cadauna della spettabile Cardada Impianti Turistici SA con sede a Locarno	1.00
1.00	13 azioni al portatore da CHF 200.00 cadauna della spettabile Societa' Funicolare Locarno Madonna del Sasso con sede a Locarno	1.00
23'000.00	23 azioni nominative da CHF 1'000.00 cadauna della spettabile Railplus AG con sede a Berna	0.00
12'480.00	10 azioni al portatore da CHF 2'000.00 cadauna della spettabile RailAway con sede a Lucerna	12'480.00

	Dati relativi alla quantità di azioni proprie detenute dalla SA.	
3'700.00	Nominale	3'700.00
2.00	Valore contabile	2.00

**Punto No. 12**

Nel corso dell'esercizio 2010 la Direzione della Società per le Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi (FART) SA, ha effettuato una valutazione dei rischi. I rischi identificati sono stati valutati tenendo conto della probabilità che essi si manifestino, nonché dei loro effetti, e sono state definite le corrispondenti misure preventive.

**Punto No. 14**

Gestione averi bancari per conto terzi

BSI (FIPC) Frs. 255'738.00

CS (FVR) Frs. 65'767.63

**EFFETTIVO DEL PERSONALE**

EFFECTIF PERS. ENTREPRISE FART	Entreprises annexes		Total sans entrepr. ann.				Administrat.		Exploitation				Entretien		FORM. 9						
	annexes		entrepr. ann.				Administrat.		Stations		Accomp.T		Traction		E.Install.		E. Véhic.				
	M	J	H	M	J	H	M	J	H	M	J	H	M	J	H	M	J	H			
Année 2010	1127	8	9387	664	12	2963	116	12	120	97											
Travail effectué+payé Pers. perm. et auxil. dont Apprentis	M (mois)/12; J (Jours)/250; H (heures)/2' 100 (le nombre d'heures hebdomad. 42 x 50)																				
Unités de personnel	94.58		4.47	56.38		1.41	10.64		0.06	8.12		2		16.62		8		0.81	11		0.54
Total personnel P	99.05		57.79				10.70		8.12		2		16.62		8.81		11.54				
Total jours (365xP) Vac/Cong/j.repos/comp Service milit./civil Maladie, accident Jours de présence J																					
Heures de pres. gr. 3 Heures suppl. Hrs de tiers gr. 4 Hrs d'instruction Hrs trav. généraux Heures net. gr. 3+4	entre profits 83 - 89 +		Jx8 (le nombre d'heures hebdomadaires divisé par 5)				Admin.		Stations		Accomp. T.		Traction		E. Install.		E. Véhic.				
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
V (80)	M (81)	ACC 83-89 dont 86	SVC	Ligne	Admin.	Stations	Accomp. T.	Traction	E. Install.	E. Véhic.											

**Impresa: Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi (FART)**

Anno contabile: 2010

Conti della contabilità finanziaria	CENTOVALLI										AUTOLINEE						
	Totale	Amministrazione		Esercizio		Scorta treni		Trazione		Manutenzione impianti		Manutenzione veicoli		Totale	Esercizio		Manutenzione veicoli
		5	6	7	8	9	10	12	13	14							
30	Fr.	951'206.60	648'810.00	157'495.00	1'165'706.65	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	6'952'170.65	Fr.	5'776'524.65	Fr.	1'175'646.00
<b>31-32</b>		<b>71'924.45</b>	<b>89'936.20</b>	<b>14'349.90</b>	<b>195'768.75</b>								<b>1'032'804.50</b>		<b>898'667.00</b>		<b>134'137.50</b>
310		31'790.00	26'785.00	6'600.00	54'974.50								323'066.50		269'771.50		53'295.00
311		10'500.00	14'150.00		28'800.00								213'050.00		180'050.00		33'000.00
312																	
313		1'446.40	837.00	165.15	302.40								17'508.35		17'508.35		
314																	
315		0.05	11'118.10	2'246.40	36'720.60								123'380.75		116'161.70		7'219.05
316		20'186.10	4'643.10	858.35	13'621.25								68'886.20		63'953.25		4'932.95
317		67'907.50	28'882.50	19'844.00	8'421.00								78'091.35		59'536.35		18'555.00
318		97'731.00	2'810.00	4'290.00	51'054.00								177'178.00		173'074.00		4'104.00
319		20'800.00			10'400.00								19'050.00		7'400.00		11'850.00
320		7'973.75	710.50	190.00	1875.00								12'593.35		11'211.85		1'381.50
<b>33</b>		<b>1'145'349.35</b>	<b>194'180.75</b>	<b>35'156.65</b>	<b>298'534.10</b>								<b>1'854'615.80</b>		<b>1'553'689.70</b>		<b>300'926.10</b>
330		562'005.45	109'156.20	14'197.20	139'653.30								917'892.85		770'219.65		147'673.20
331		242'637.60	34'938.45	8'650.60	65'430.15								386'288.40		323'306.45		62'981.95
332																	
333		205'642.30	30'551.90	7'449.95	56'686.50								333'975.15		279'155.45		54'819.70
334		89'362.00	12'879.65	3'183.85	24'091.55								142'035.40		118'768.75		23'266.65
335		45'802.00	6'654.55	1'675.05	12'672.60								74'424.00		62'239.40		12'184.60
339																	
<b>Totale 30-33</b>		<b>6'122'724.95</b>	<b>932'926.95</b>	<b>207'001.55</b>	<b>1'660'009.50</b>								<b>9'839'590.95</b>		<b>8'228'981.35</b>		<b>1'610'709.60</b>
<b>Prestazioni complementari delle assicurazioni del personale</b>		<b>185'628.00</b>	<b>23'335.00</b>	<b>22'460.00</b>	<b>18'652.00</b>								<b>104'692.00</b>		<b>84'906.00</b>		<b>19'786.00</b>
340		185'628.00	23'335.00	22'460.00	18'652.00								104'692.00		84'906.00		19'786.00
<b>35</b>		<b>174'546.55</b>	<b>13'480.00</b>	<b>55'616.85</b>	<b>41'777.45</b>								<b>361'974.65</b>		<b>279'927.95</b>		<b>82'146.70</b>
351		47'50.40	2'980.00	900.00	870.40								6'478.80		5'062.80		1'416.00
352		26'167.65	10'777.20	8292.00	6'438.75								85'719.85		42'958.60		42'761.25
353		36'628.50	30'689.65	4'685.45	28'800.00								49'951.00		44'981.55		4'969.45
354		107'000.00	14'150.00	23'950.00	29'600.00								213'050.00		180'050.00		33'000.00
359													6'775.00		6'775.00		

**FERROVIA CENTOVALLI**

**TRAFFICO E INTROITI 2010**

Traffico Viaggiatori	Viaggiatori		Viaggiatori km.		Introiti		Introiti per	
	Numero	%	Numero	%	Fr.	%	pers. cts.	viagg.km cts.
<u>Trasporto Viaggiatori</u>								
Viaggiatori singoli								
2.a classe	337'063	27.11	4'745'652	30.03	1'318'582.03	33.15	391.20	27.8
1.a classe	13'962	1.12	140'202	0.89	74'079.76	1.86	530.58	52.8
Viaggiatori in comitive								
2.a classe	48'371	3.89	817'677	5.17	325'413.63	8.18	672.75	39.8
1.a classe	1'058	0.09	19'392	0.12	5'853.07	0.15	553.22	30.2
Abbonati								
2.a classe	763'823	61.44	8'440'632	53.41	1'632'913.01	41.05	213.78	19.3
1.a classe	78'976	6.35	1'640'322	10.38	620'472.56	15.60	785.65	37.8
TOTALE	1'243'253	100.00	15'803'877	100.00	3'977'314.06		319.91	25.2
	Tonnellate Numero		Tonnellate/km. Numero				Introiti per tonn. per cts. ton/km	
Trasporto bagagli	207		437		235.48	0.01	0.00	0.0
Totale viaggiatori	-		-		3'977'549.54	100.00		

Traffico merci	Tonnellate		Tonnellate/km		Introiti		Introiti per	
	Numero	%	Numero	%	Fr.	%	tonn. cts.	t./km. cts.
Traffico postale	40	100.00	328	100.00	1'393.50	100.00	3'483.75	424.85

# AUTOLINEE

LINEA o SERVIZIO	Percorrenza annua km.veicoli		Numero viaggiatori 2010				Intratti di trasporto 2010				Totale Intratti di trasporto		Intratti di trasporto per m./veicolo per viaggiatore	
	2009	2010	Singoli	Collettivi	Abbonam.	Totale	Singoli	Collettivi	Abbonam.	Posta, bag.	Intratti di trasporto 2010	Intratti di trasporto 2010	2010	2010
<b>A. SERVIZIO VIAGGIATORI</b>														
1. VALLEMAGGIA	428'060	432'915	105'647	23'144	312'005	440'796	413'581	57'067	679'769	1'393	1'151'811	2.66	2.61	
2. SUBURBANO														
2.1 Locarno-Brissago	226'258	232'232	73'112	8'348	224'322	305'782	266'367	10'609	608'665	2'064	887'704	3.82	2.90	
2.2 Locarno-Ronco s/A.	70'899	66'539	16'116	6'434	66'163	88'713	47'461	8'829	263'529	0	319'819	4.81	3.61	
2.3 Locarno-Bellinzona	157'412	154'425	45'168	712	264'720	310'600	150'673	1'523	407'887	0	560'084	3.63	1.80	
2.4 Locarno-Mergoscia	66'317	66'781	14'505	2'492	61'468	78'465	45'783	6'296	128'993	1'204	182'275	2.73	2.31	
<b>2.7 TOTALE AS</b>	<b>520'886</b>	<b>519'977</b>	<b>148'901</b>	<b>17'986</b>	<b>616'674</b>	<b>783'561</b>	<b>510'284</b>	<b>27'257</b>	<b>1'409'073</b>	<b>3'268</b>	<b>1'949'882</b>	<b>3.75</b>	<b>2.48</b>	
<b>3- URBANO</b>														
3.1 Minusio-Ascona	459'232	466'625	396'655	30'974	2'060'578	2'488'207	911'294	35'325	1'423'649	0	2'370'268	5.08	0.95	
3.2 Locarno-Orselina-Lido	176'088	172'681	37'723	467	89'205	127'395	93'281	937	143'180	0	237'398	1.37	1.86	
3.3 Locarno-Losone	190'746	185'684	122'161	2'996	331'354	456'511	310'674	6'449	214'140	0	531'263	2.86	1.16	
3.4 Camping-Bus	5'842	6'407	9'745	0	0	9'745	40'810	0	0	0	40'810	6.37	4.19	
<b>3.5 TOTALE AU</b>	<b>831'908</b>	<b>831'397</b>	<b>566'284</b>	<b>34'437</b>	<b>2'481'137</b>	<b>3'081'858</b>	<b>1'356'060</b>	<b>42'710</b>	<b>1'780'969</b>	<b>0</b>	<b>3'179'739</b>	<b>3.82</b>	<b>1.03</b>	
TOTALE 1 - 2 - 7 - 3.5	1'780'854	1'784'289	820'832	75'567	3'409'815	4'306'214	2'279'925	127'035	3'869'811	4'661	6'281'432	3.52	1.46	
<b>4. TURISMO</b>														
4.1 Allievi Vallemaggia	14'606	9'055	0	8'975	0	8'975	0	111'099	0	0	111'099	12.27	12.38	
4.2 Allievi Brissago	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.00	0.00	
4.3 Allievi Ronco s/A.	11'166	11'938	0	0	46'425	46'425	0	0	107'714	0	107'714	9.02	2.32	
4.4 Allievi Cugnasco	14'859	14'989	0	0	27'762	27'762	0	0	98'796	0	98'796	6.59	3.56	
4.5 Allievi Golino	31'427	33'119	0	0	46'689	46'689	0	0	92'454	0	92'454	2.79	1.98	
4.6 TOTALE Allievi SM	7'646	8'111	0	0	37'682	37'682	0	0	97'119	0	97'119	11.97	2.58	
4.7 TOTALE Allievi SE	65'098	68'157	0	0	158'557	158'557	0	0	396'082	0	396'082	5.81	2.50	
5. TOTALE SERV. VIAGG.	25'161	29'578	0	0	99'613	99'613	0	0	129'368	0	129'368	4.37	1.30	
B. SERVIZIO INTERNO	1'885'719	1'891'079	820'832	84'542	3'667'986	4'573'360	2'279'925	238'134	4'395'261	4'661	6'917'981	3.66	1.51	
C. TRASBORDO	109'657	108'027												
D. TOTALE GENERALE	2'026'583	2'024'625	820'832	84'542	3'667'986	4'573'360	2'279'925	238'134	4'395'261	4'661	6'917'981			





**Fart**

**Ferrovie • Autolinee  
Regionali • Ticinesi**

Via Franzoni 1  
Casella postale  
C.C.P. 65-976-1  
CH-6601 Locarno 1  
Tel. +41 91 – 756 04 00  
Fax +41 91 – 756 04 99  
E-mail: [fart@centovalli.ch](mailto:fart@centovalli.ch)  
Internet: [www.centovalli.ch](http://www.centovalli.ch)

